

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВПО «Амурский государственный университет»

Н. В. Ройба

Методические рекомендации по дисциплине

«ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ»

Для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика

Благовещенск 2015

Ройба, Н. В. Методические рекомендации по дисциплине «Общее языкознание и история лингвистических учений». – Амурский государственный университет, 2015. – 25 с.

Методические рекомендации по дисциплине «Общее языкознание и история лингвистических учений» для студентов очной формы обучения составлены в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.25 Лингвистика. Дисциплина входит в базовую часть учебного плана по данному направлению подготовки и является обязательной для изучения.

Методические рекомендации утверждены на заседании кафедры перевода и межкультурной коммуникации 25 мая 2015 г., протокол № 1.

© Ройба Н.В., 2015

© АмГУ, 2015

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины.....	4
2. Требования к уровню освоения дисциплины.....	5
3. Объем изучения дисциплины.....	6
4. Содержание дисциплины	8
5. Методические рекомендации для преподавателя по организации самостоятельной работы студентов.....	11
6. Методические рекомендации для студента.....	18
7. Вопросы для подготовки к экзамену.....	21
8. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	23

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель данного курса – сформировать лингвострановедческую и коммуникативную компетенцию в актах межкультурной коммуникации, прежде всего через адекватное восприятие речи собеседника и аутентичных текстов.

Задачами курса «Лингвострановедение» является обучение восприятию языковой единицы на фоне образа, аналогичного тому, что присутствует в сознании носителя языка и культуры; а также извлечение культуроведческой информации из языковых единиц.

Лекционный материал отражает основные национальные особенности различных сфер культурной жизни страны. В ходе лекций акцентируется внимание на ценностном осмыслении социокультурной реальности страны изучаемого языка, что обеспечивает адекватное восприятие и более глубокое понимание страноведческого материала и элементов языковой культуры. Кроме того, это способствует пониманию стимулов и мотивов коммуникативного поведения представителей определенной языковой общности и усвоению моделей их поведения в повседневной жизни. Такой подход к изучению лингвокультуры позволяет не только интегрироваться с «чужой» культурой, через освоение «чужого кода», но и идентифицироваться со «своей» родной культурой.

Курс читается на английском языке. Обязательным является конспектирование лекций, так как при этом формируются навыки аудирования и письма на английском языке. В процессе обучения студенты получают возможность расширить свой словарный запас, относящийся к области экономики, политики, культуры, образования, религии и т. д. Каждая лекция сопровождается списком слов, в первую очередь реалий, необходимых для усвоения.

Систематизированные фоновые знания, приобретаемые студентами в рамках курса, способствуют формированию общей и профессиональной культуры переводчика и необходимы для адекватного понимания текста на английском языке.

Курс «Лингвострановедение» способствует развитию учебных умений (конспектирование лекций на иностранном языке) и практических навыков (аудирование, письмо, говорение, чтение) на иностранном языке и поэтому тесно связан с такими практическими дисциплинами как «Практический курс иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения». Одновременно с этим, знания, полученные в ходе освоения данной дисциплины, закладывают основу для адекватного понимания иноязычного текста и находят свое отражение в теоретических и практических дисциплинах, изучаемых на

старших курсах: лексикологии, теории и практики перевода, истории языка, стилистики, теории межкультурной коммуникации.

2. ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате освоения курса обучаемые должны *знать*:

- основную информацию страноведческого характера, касающуюся исторических и национальных особенностей жизни носителей англоязычной культуры в разных сферах;

- лексические единицы и коммуникативные формулы, отражающие особенности жизни носителей англоязычной культуры в разных сферах;

- основные термины и понятия, изучаемые в курсе лингвострановедения (реалия, квазиреалия коннотативная лексика, фоновая информация, лингвострановедческий комментарий и т.д.)

уметь:

- адекватно понимать в процессе чтения аутентичных текстов и передавать в переводе национально-обусловленную лексику с учетом фоновой информации;

- использовать изученные языковые единицы в соответствующих моделируемых коммуникативных ситуациях;

- иметь навыки лингвострановедческого комментирования;

- работать с лингвострановедческим словарем;

- сопоставлять факты, явления и языковые единицы «своей» и изучаемой лингвокультуры.

быть ознакомленными:

- с новейшими лингвострановедческими словарями;

- с современной информацией об изменениях в культурной жизни изучаемой страны и языковыми единицами, обозначающими эти явления.

Данная дисциплина способствует формированию следующих *общекультурных* компетенций, предусмотренных ФГОС по направлению подготовки ВПО 45.03.02 «Лингвистика»:

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

- способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13).

3. ОБЪЕМ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов, в т.ч. 36 часов аудиторной и 36 часов самостоятельной работы.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
				лекции	семинары	самост –я работа	
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Введение в курс «Лингвострановедение»	2	1	2	-	2	Терминологический диктант, опрос, выполнение практических заданий с использованием словаря
2	The USA: the Land and the People. National Symbols and Icons of the USA	2	2-3	4	-	4	
3	Great Britain: the Land and the People. National Symbols and Icons of Great Britain	2	4-5	4	-	4	
4	Family Values	2	6-7	3	-	3	Опрос, выполнение практических заданий

5	Educating a Person in the US and GB The British and American Systems of Education	2	7-9	4	-	4	Опрос, выполнение практических заданий, выполнение творческих заданий (написание сочинения)
6	Power Relations The Political System	2	9-11	4	--	4	Опрос, выполнение практических заданий Тест №1
7	Time Out: Shopping. Eating. Leisure Time Habits and Ways	2	11-12	3	-	3	Опрос, выполнение практических заданий
8	Around the Year	2	13	2	-	2	Выполнение практических заданий, составление глоссария
9	Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US	2	14-15	4	-	4	Опрос, выполнение практических заданий, Тест №2
10	Communicating the World	2	16	2	-	2	Опрос, выполнение практических заданий
11	Searching for Identity	2	17-18	4	-	4	Коллоквиум с представлением презентации и доклада
	ИТОГО			36	-	36	
	Экзамен					36	

4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

При проведении аудиторных занятий используются следующие формы и методы обучения: лекции, самостоятельная работа.

Содержание лекционных занятий

Тема: Введение в курс «Лингвострановедение»

1. Что изучает лингвострановедение? Лингвострановедение как направление лингвистики и лингводидактики. Предмет и задачи научной дисциплины.
2. Вопрос о соотношении языка и культуры. Понятие культуры, ее основные составляющие. Ценности как основа культуры. Лингвострановедение в ряду других наук, изучающих язык и культуру. Ценностно-ориентированный подход в лингвострановедении.
3. Языковые единицы с национально-культурной семантикой: критерии их выделения и разновидности (реалии, коннотативная лексика, фоновая лексика, квазиреалии, универсалии и т.д.) Отражение национально-культурных ценностей в языковых единицах.
4. Проблемы передачи в переводе языковых единиц с национально-культурной семантикой. Безэквивалентная лексика.
5. Роль лингвострановедческого комментария в передаче культурного компонента языковых единиц.
6. Построение курса «Лингвострановедение».

Тема: The USA: the Land and the People

1. Geographical Position of the USA, its borders.
2. Geographical regions of the USA. The states. Their peculiarities, capitals, large industrial and cultural centres.
3. Physical environments. Plains. Mountain chains. Plateaus. Lowlands. Highlands.
4. Largest rivers and lakes.
5. Diversity of climate on the territory of the USA. Peculiarities of climatic conditions on the Atlantic and Pacific Coasts, in the South and Alaska, other regions. Climate phenomena: torrential rains, tornadoes, hurricanes, blizzards, etc.
6. Vegetation in different parts of the USA. Animal life. National parks and reservations. Environmental problems. Names of species of flora and fauna typical of the USA.
7. General statistics: total population, male, female, population density, population distribution. Largest metropolitan areas. Mobility of the population.

8. Ethnic Composition: white, African Americans, American Indians, Hispanics, people of some other race. Native Americans.

Tema: Great Britain: the Land and the People

1. British or English?
2. The United Kingdom/Great Britain/British Isles.
3. The Formation of the United Kingdom: a Historic Outlook.
4. The Island of Great Britain: General Geographic Information.
5. England. The South of England, its Geography and Climate.
6. The Midlands and the North: Geographical Position and Climate
7. Scotland.
8. Wales.
9. Northern Ireland.
10. Language Variation.

Tema: Family Values

1. Family Values Defined.
2. Basic American and British Family Values Compared.
3. British and American Traditional Household.
4. British Royal Family and the First Couple as a Symbol of National Values and Identity.
5. Modern Family Life. Non-traditional Families.
6. Traditions of Dating and a Wedding Ceremony.

Tema: Educating a Person in the US and GB

1. What is education? Attitude to Education in the USA and in Great Britain.
2. Stages of Education: Primary and Secondary, Further and Higher Education
3. School Life.
4. Grades and Points.
5. Entering a University or College. Students' Life.
6. Degrees and Certificates.
7. Post-Graduate Education.

Tema: Power Relations

1. The Public Attitude to Politics
2. British and American Political Systems: Constitutional Monarchy vs. Representative Democracy.
3. Political Institutions in GB and the USA.
4. Elections.

5. The Party System in GB and the USA.
6. Personalities in Power: The President and the Queen.

Tema: Time out: Shopping. Eating. Leisure Time. Habits and Ways

1. Eating Habits in the US and GB. English Breakfast vs. Continental Breakfast. English Tea. Sunday Dinner. American Barbecue Tradition.
2. Eating Out. British Pub. Fast Food Restaurants. Family Restaurants.
3. Attitude to Money. Tipping. Spending Money. Shops and Shopping.
4. Attitude to Free Time. Leisure Activities and Hobbies. British Love for Animals and Nature.
5. National Passion for Sports: British Football and American Baseball.

Tema: Around the Year

1. Public Holidays in GB and the USA.
2. The Global Village: Christmas and New Year Traditions. Halloween and St. Valentine Day Around the Globe.
3. What the Americans Have in Common with the British.
4. Being Independent: American Independence Day and British Guy Fawkes Night.

Tema: Attitudes to Arts and Crafts in Britain and the US

1. What are the arts?
2. Attitudes to the Arts: High Culture vs. Pop Culture.
3. Theatre.
4. Going to the cinema.
5. Music.
6. Museum as a Special Place to Enjoy the Arts.

Tema: Communicating the World

1. The Media Power.
2. Quality and Popular Press. National Newspapers and Magazines.
3. Television and Radio. Popular Channels and Programs.
4. Postal and E-mail Communication
5. Communication Styles.

Tema: Searching for Identity

1. Problems of Multinational and Multicultural Societies.
2. National Character: The Americans and the British.
3. National Self-Expression: the British. British or English? The Portrait of the British Nation.

4. The USA: “The Nation of Immigrants”. “Melting Pot” or “Salad Bowl”? The American Dream.

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Целью курса является повышение общей, коммуникативной и профессиональной компетенции студентов. Развитие общей компетенции достигается за счет совершенствования полученных ранее когнитивных приемов, позволяющих совершать познавательную и коммуникативную деятельность. Повышение уровня профессиональной и коммуникативной компетенции предполагает работу над лингвистическим, социокультурным и прагматическим компонентами дискурса. Решению данных задач способствуют использование аутентичных текстов, аудио-визуальных и мультимедийных материалов, лексикографических источников, направленных на совершенствование навыков поиска, выделения, усвоения и самостоятельной работы с указанными компонентами дискурса и, одновременно, выступающие в качестве источника лингвострановедческой информации и иллюстрации программных тем.

В ходе лекционных занятий рассматриваются базовые концепты американской и британской культур в их взаимосвязи и национально-культурной специфике: национальный характер, патриотизм, государственное устройство, идеалы и жизненные устремления, классы, работа и бизнес, отношение к другим культурам, к деньгам, здравоохранение, судебная система, национальная пресса, спорт, национальный юмор. Сравнительный подход в представлении данных тем (англичане глазами американцев и наоборот) предполагает наличие у студентов базовых лингвострановедческих знаний и умение вычленять объективную информацию из информационно-оценочного текста.

Курс включает 36 часов самостоятельной работы студентов. Лекционный материал отражает основные национальные особенности различных сфер культурной жизни и этапы исторического развития США и Великобритании. В ходе лекций акцентируется внимание на ценностном осмыслении социокультурной реальности страны изучаемого языка, что обеспечивает адекватное восприятие и более глубокое понимание страноведческого материала и элементов языковой культуры. Кроме того, это способствует пониманию стимулов и мотивов коммуникативного поведения представителей определенной языковой общности и усвоению моделей их поведения в повседневной жизни. Такой подход к изучению лингвокультуры позволяет не только интегрироваться с «чужой» культурой, через освоение «чужого кода», но и идентифицироваться со «своей» родной культурой.

В процессе самостоятельной подготовки студентами рассматриваются лексические единицы и коммуникативные формулы, адекватное понимание и передача в переводе которых требует знания дополнительной культурной, «фоновой» информации. Самостоятельная работа включает поиск особенностей (исторических, национальных) различных сфер культуры страны; изучение языковых единиц, наиболее значимых для данной области культуры, обладающих ярко выраженной семантикой (реалии, коннотативная лексика, фоновая лексика), а также фразеологизмов. Практические занятия предусматривают выполнение упражнений, ролевые игры, просмотр видеофильмов с последующим обсуждением культурно значимой информации и языковых единиц.

Курс читается на английском языке. Обязательным является конспектирование лекций, так как при этом формируются навыки аудирования и письма на английском языке. В процессе обучения студенты получают возможность расширить свой словарный запас, относящийся к области экономики, политики, культуры, образования, религии, повседневной жизни англо-говорящих сообществ и т. д. Каждую лекцию рекомендуется сопровождать списком слов (глоссарием), в первую очередь реалий, необходимых для усвоения.

Систематизированные фоновые знания, приобретаемые студентами в рамках курса, способствуют формированию общей и профессиональной культуры лингвиста и необходимы для адекватного понимания текстов и устной речи на английском языке.

Самостоятельная работа студентов по освоению указанных тем включает:

- Работу с учебной, научно-популярной литературой, справочниками, словарями (краткий конспект текста, поиск ответов на заранее поставленные вопросы к тексту, составление глоссариев, анализ, обобщение, систематизация лекционного материала и материала семинарских занятий).

- Упражнения: лексические, грамматические, речевые.

- Самостоятельные проверочные работы: диктанты, ответы на контрольные вопросы.

- Подготовка докладов, рефератов, сочинений.

- Создание электронной страницы на сайте Интернета.

- Перевод текстов с русского на английский/ с английского на русский язык.

- Выполнение групповых заданий (составление словаря реалий (глоссария), отражающего национальные, исторические особенности различных сфер культуры Великобритании и США, разработка и проведение социологического опроса «Великобритания / США глазами студентов и преподавателей», создание презентации).

Содержание разделов для самостоятельного изучения

Тема: Введение в курс «Лингвострановедение»

1. Каковы цели и задачи лингвострановедения? Что оно изучает?
2. Национально-маркированная лексика.
3. Назовите виды лингвострановедческого комментария. Какова роль лингвострановедческого словаря в передаче культурного компонента языковых единиц?
4. Принципы передачи безэквивалентной лексики.

Тема: The USA: the Land and the People. National Symbols and Icons of the USA

1. Comment on the term "The United States of America". Who was it suggested by? When was it used officially for the first time?
2. Describe the flag of the United States. How many times has it been changed since the first one was made? What names does it go under? What do the colours of the flag symbolize?
3. When was the national anthem of the United States officially adopted?
4. Describe the official emblem of the United States. Comment on why the eagle received his name "bald". Give other names that the Bald Eagle has received.
5. What does the Statue of Liberty symbolize? What is its formal name? What island is there near the Statue of Liberty in New York Harbor? What is it known for?
6. When was the Liberty Bell first rung? What does it symbolize in the United States?
7. How is Uncle Sam, a figure symbolizing the United States, portrayed? What is the most widely accepted theory of Uncle Sam as a symbol for the United States?
8. What do you know about the official residence of the presidents of the United States?
9. Who do the following statues and memorials honor? What do you know about them? (The Lincoln Memorial, Mount Rushmore, The Washington Monument).

Тема: Great Britain: the Land and the People. National Symbols and Icons of Great Britain USA

1. What is the difference between the British and the English?
2. What is the official name of England?
3. Where is the UK situated?
4. How many parts does the UK consist of? What are they? What is the UK washed by?
5. What is the capital of England? What is the national symbol of England?
6. Who is John Bull?
7. Where is Scotland situated? What is its capital? Who is the patron saint of Scotland? What is the National costume in Scotland? What is the highest mountain in Scotland?

8. What is the smallest country in the UK? What is the capital of Wales? What mountains in Wales can you name? What is the national symbol of Wales?
9. What is the capital of Northern Ireland? What is the capital of Northern Ireland?
10. What places of interest would you like to visit in each part of the UK?

Tema: Family Values

1. What does the concept “Family Values” mean?
2. Name the basic American and British Family Values. What differences can you see in values and family patterns in these two cultures?
3. What is the British and American Traditional Household?
4. What do you know about modern Family Life in the US and GB? What non-traditional family patterns do you know? Which pattern prevails in Russia?
5. Report about the traditions of dating in the USA.
6. How does the traditional Wedding Ceremony go in the US and GB? Does it differ from the Russian Wedding?
7. What do you know about multiracial marriages?

Tema: The British and American Systems of Education

1. What are the peculiar features of education in Great Britain and the USA?
2. What are the main stages of education in Britain the USA?
3. What types of secondary schools do you know?
4. How do public schools differ from comprehensive ones?
5. What institutions of higher education in Britain the USA do you know?
6. What is the procedure of entering a University or college?
7. Report about the Students’ Life in the USA and GB.

Tema: The Political System

1. What is power? What examples of power relations can you remember?
2. What are the differences between the Constitutional Monarchy and Representative Democracy?
3. What Political Institutions in GB and the USA do you know?
4. What are the powers of the monarch in the UK and the President in the USA? Who does the real power in the UK belong to?
5. What do letters MP stand for?
6. What is the minimum voting age in the UK and the USA?
7. Who chooses candidates in elections in the UK the Cabinet of Ministers?
8. What is “a reading” in Parliament?
9. Which political parties in the UK and the USA can you name?
10. What do you know about the elections in the UK and the USA?

11. Report about the System of Justice in GB and US.

Tema: Time Out: Shopping. Eating. Leisure Time. Habits and Ways

1. What are the meals of the day in GB and the US? How different is British and American food from food in your country?
2. What is the Great English Breakfast? How does it differ from the Continental Breakfast?
3. What do you know about the English Tea Ceremony?
4. What is Sunday Dinner? Why is it so important for the British and the Americans?
5. What is peculiar about eating out in GB and the US?
6. What do you think of Fast Food Restaurants?
7. What are the chain-stores in Britain and the USA?
8. What sports are popular in Britain and the USA?
9. Do you know the names of any famous British and American sportsmen or sportswomen?
10. What do the British and the Americans do in their free time?

Tema: Around the Year

1. What does the expression “bank holiday” mean?
2. Public Holidays in GB and the USA.
3. The Global Village: Christmas and New Year Traditions. Halloween and St. Valentine Day Around the Globe.
4. What do the Americans Have in Common with the British?
5. Being Independent: Compare the traditions of celebrating the American Independence Day and the British Guy Fawkes Night.

Tema: Artistic and Cultural Life in Britain and the USA

1. What are the arts?
2. What is the difference between High Culture and Pop Culture?
3. What do you know about the history of the British Theatre? What is the Globe? What do you remember about the American Theatrical Traditions?
4. What prominent English and American actors do you know?
5. In what ways is the history of Great Britain reflected in the architecture of its famous buildings?
6. Which do you prefer: American films, British films, Russian films? Give explanation.
7. How do common people and government refer to the Arts in the USA and the UK?

Тема: Communicating the World

1. What is the difference between the “popular” and “quality” press?
2. What national British and American newspapers do you know? What are their characteristics?
3. Describe magazines that you know which are similar to “Just Seventeen”, “Smash Hits”, “TV HITS”?
4. What kind of information does the BBC provide the listeners with?
5. In your opinion, should the media represent the “national” or the “public” interest?
6. What peculiarities of the British and American communication styles?

Тема: Searching for Identity

1. What are the problems of Multinational and Multicultural Societies?
2. What is typical about the National Characters of the Americans and the British?
3. How do the British express themselves as a Nation?
4. Why is the USA often called “The nation of Immigrants”? What is the difference between the concept of “Melting Pot” and “Salad Bowl”?
5. What do you know about the American Dream? Do other nations have their own dreams?
6. Remember the National Symbols and Icons of Great Britain and the USA.
7. What do you know about the religious diversity in the USA and GB?
8. What multicultural festivals often celebrated in the US and UK do you know?

Темы рефератов для самостоятельной подготовки

1. Проявление менталитета британцев: их отношение к жизни в языке.
2. Анекдоты как источник стереотипных представлений о национальном характере британцев.
3. Британская культура через университетский фольклор.
4. Нравственное и эстетическое значение британских пословиц.
5. Влияние британской музыки на русскую культуру.
6. Особенности британского юмора.
7. Британский фольклор как отражение народной культуры Великобритании.
8. Лингвострановедческий комментарий имён собственных в составе английских фразеологических единиц.
9. Национально-культурные особенности неологизмов в английском языке.
10. Особенности британской культуры через призму рекламы и объявлений.
11. Реалии британской системы образования, лингвострановедческий комментарий.

12. Британские политические реалии как источник лингвострановедческой информации.
13. Английская чайная церемония.
14. Английские литературные персонажи в повседневной жизни.
15. Рождественские реалии как источник информации о британской культуре.
16. Открой для себя Лондон: путеводные заметки.
17. Британские спортивные реалии в культуре и языке.
18. Один день из жизни англичанина: лингвострановедческий комментарий реалий британского быта.
19. Рождественские традиции.
20. Особенности британской кухни.
21. Мой дом – моя крепость: представления британцев о доме.
22. Особенности британских регулятивных текстов.
23. История американского бутерброда.
24. Повседневные американские аббревиатуры.
25. История и традиции Дня Благодарения.
26. История и традиции празднования Halloween в Великобритании и Америке.
27. Язык жестов в американской культуре.
28. Влияние американской поп-индустрии на российскую культуру.
29. Символы американской нации.
30. Образные названия американских штатов (Nicknames).
31. Американская политика в лицах (об американских президентах).
32. Роль религии в американском обществе.
33. Американские спортивные реалии в культуре и языке.
34. Движение за политкорректность в языке.
35. Американские средства массовой информации.

Требования к реферату

1. Тема реферата выбирает студентом из предложенных или может быть сформулирована самостоятельно по согласованию с преподавателем, ведущим курс.
2. Текст реферата должен быть структурирован и разбит на логические части, включая введение, основную часть и заключение. Основная часть должна быть разбита на рубрики, отражающие содержание рассматриваемой темы.
3. Текст реферата включает обзор существующей литературы и лингвострановедческий и лингвокультурологический комментарий лексических единиц – реалий, относящихся к освещаемой теме.

4. Национально-маркированные единицы оформляются в виде глоссария и следуют после списка использованной литературы. Глоссарий должен включать не менее 20 единиц.

5. Объем реферата составляет 8-12 страниц машинописного текста, включая титульный лист, содержание, текст реферата, использованную литературу и глоссарий по теме.

6. Список литературы включает все использованные источники и лингвострановедческие и энциклопедические словари и справочники.

7. Реферат должен быть оформлен в соответствии с требованиями Стандарта Амурского государственного университета к оформлению выпускных квалификационных и курсовых работ (2014).

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ СТУДЕНТА

Курс «Лингвострановедение» является одной из общепрофессиональных дисциплин для студентов, изучающих английский язык как первый иностранный. Студенту необходимо осознавать, что он должен не только практически овладеть иностранным языком, его лингвистической системой, но и быть хорошо осведомленным в области культуроведческих знаний страны изучаемого языка. Это позволит ему гибко и мобильно ориентироваться в различных ситуациях межкультурного общения, знать культурные традиции, реалии, нормы и правила поведения, принятые в культуре другого народа.

Объект изучения состоит в ознакомлении с культурой страны изучаемого языка, ее историей и современной жизнью и языковой реализацией культурно-обусловленных реалий. Цель изучения дисциплины заключается в получении достоверных сведений об англоязычных странах (США и Великобритании), понимании образа мыслей носителя языка, их отношении к миру, системы ценностных ориентаций и стереотипов поведения в тех или иных жизненных ситуациях.

Достижение цели обеспечивается решением ряда задач: формированием системы знаний об истории, географии, политике, экономике и культуре англоязычных стран с учетом будущей профессиональной деятельности; развитием умений в области использования страноведческой информации в переводческой практике. А также формированием системы знаний о возможностях использования страноведческой информации при установлении действенных межпредметных связей внутри профиля; формированием дискурсивной, социолингвистической и социокультурной компетентностей, необходимых специалисту.

Курс предусматривает формирование высокого уровня коммуникативной компетенции и ее составляющими: лингвистической, социолингвистической и прагматической, которые формируются в процессе практического овладения иностранным языком. Студентам для овладения курсом необходимо:

- практическое владение языковыми и речевыми реалиями по изучаемой тематике;

- владение и дальнейшее совершенствование умений различных видов чтения, позволяющих самостоятельно извлекать профессионально значимую информацию;

- практическое владение умениями основных видов речевой деятельности, создающих базу для развития умений и навыков создания вторичных текстов – реферирования, аннотирования, краткого или детального изложения, что необходимо в будущей профессиональной деятельности;

- формирование профессионально значимых умений: вести полемику по социально-политической проблематике, критически воспринимать и компетентно оценивать события и явления общественной жизни, отстаивать свою позицию и находить компромисс в решении сложных проблем на изучаемом языке.

Контроль и оценка уровня сформированности умений осуществляется в ходе текущей и итоговой аттестации. В ходе текущей аттестации оценивается качество освоения содержания конкретных разделов. Для этого используется реферирование и конспектирование литературы, выступление на семинарских занятиях, тесты по основным разделам.

В ходе подготовки к семинарским занятиям необходимо учиться самостоятельно искать информацию, вникать в нее и аргументировано, грамотно и логично излагать свои мысли. Важное значение для успешного освоения курса имеет самостоятельная работа студента, и систематическая, регулярная подготовка к семинарским занятиям.

Для успешного освоения материала курса студент должен владеть информацией об исторических и национальных особенностях различных сфер культуры, а также знать языковые единицы (реалии, коннотативную лексику, фоновую лексику), наиболее значимые для данной области культуры. Студент должен знать национально-специфичные лексические единицы и коммуникативные формулы, уметь адекватно понимать их в процессе чтения и передавать их в переводе. Студенту необходимо иметь навыки лингвострановедческого комментирования и работы с лингвострановедческим словарем.

Итоговой формой контроля по данной дисциплине является экзамен. Обязательным условием освоения дисциплины является:

- посещение и конспектирование лекций;

- выполнение всех заданий для самостоятельной, внеаудиторной работы;
- наличие положительных оценок по всем формам промежуточного контроля, как устного, так и письменного;
- выполнение самостоятельного группового проекта по выбранной теме (написание реферата или создание веб-страницы по выбранной теме, или подготовка устного доклада по теме, предложенной преподавателем).

Студент, не выполнивший вышеперечисленные требования (пропустивший более двух практических или лекционных занятий без уважительной причины, не выполнивший задания для внеаудиторной работы и имеющий более 30% неудовлетворительных оценок по различным заданиям промежуточного контроля, а также не сдавший реферат), по решению преподавателя, ведущего данную дисциплину, может быть допущен к сдаче зачета только в случае удовлетворительного выполнения дополнительных заданий по пройденному материалу.

Рекомендации по работе с литературой

Эффективная работа студентов с английской художественной, научно-публицистической и другой литературы невозможна без соответствующего лексикографического обеспечения. Особо значимую роль в овладении языком играют, наряду с двуязычными (переводными) и одноязычными (толковыми), учебные словари для российских студентов, изучающих английский язык в качестве иностранного. Их составители учитывают такие факторы как родной язык обучаемых, уровень их предшествующей языковой подготовки, жизненный опыт и другие социальные и психологические особенности. Составлением разнообразных словарей этого типа занимается учебная (по зарубежной терминологии «педагогическая») лексикография. Содержанием учебной лексикографии, находящейся на стыке традиционной лексикографии и методики преподавания иностранного языка, являются теоретические и практические аспекты описания активного ядра словарного состава английского языка, сочетаемость слов и их функционирования, в речи носителей языка. Системная интерпретация иноязычной лексики в этих словарях способствует её эффективному усвоению и позволяет успешно овладеть механизмом формирования и выражения мыслей в манере, свойственной для носителей иностранного языка. Учебные словари дают не только всестороннюю семантическую характеристику иноязычных слов, но и показывают, как и когда носители языка употребляют их в устной и письменной речи.

7. ВОПРОСЫ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

- 1) How do public schools differ from comprehensive ones in the UK and the USA?
- 2) What arts are considered by the British people to be “high” or “elite” and light “entertainment”?
- 3) Who chooses the cabinet of Ministers in the UK? Who chooses candidates in the elections in the UK?
- 4) What well-known stereotypes about British people do you remember? What national values are they based on?
- 5) What is the system of “checks and balances”?
- 6) What do you know about the “redbrick Universities”?
- 7) What is the traditional American household?
- 8) What are the powers of the monarch in the United Kingdom?
- 9) What institutions for higher education in Great Britain and in the USA do you know?
- 10) What types of national British and American newspaper do you know? Who usually reads them?
- 11) What do you know about the American traditions of dating? What is a “blind date”?
- 12) What are the duties of the President of the USA?
- 13) What are the main concepts of American education?
- 14) What are the main stages of education in the USA?
- 15) What do you know about the Senate of the United States?
- 16) What are the three branches of the national government in the USA?
- 17) What do you know about the Tories and the Whigs?
- 18) How does the British government justify its policy of low spending on the arts?
- 19) Why has the United States often been called “the nation of immigrants”?
- 20) What stereotypes about the British character do you know?
- 21) What are the peculiar features of the British Arts?
- 22) What do you know about the American film industry?
- 23) What are the peculiarities of the American music?
- 24) What do you know about the BBC?
- 25) Why is the House of Lords called the oldest part of British Parliament?
- 26) What kinds of entertainment are considered to be truly American?
- 27) What do you know about the British theatre?
- 28) What does Oxbridge stand for?
- 29) What places of interest do you know in New York?
- 30) What do you know about Manhattan?
- 31) What do you know about the religious diversity in the US and GB?
- 32) What do you know about the traditional British and American ways of eating out?

- 33) What are the traditional British and American sports? What attitude do they have towards sports?
- 34) What kinds of stereotypes are popular about the British national character?
- 35) What kinds of stereotypes are popular about the American national character?
- 36) What do you know about the British Royal Family? Is it still a Symbol of British national values and identity?
- 37) What do you know about the British and American traditional household?
- 38) What do you know about shopping in GB and the US?
- 39) What are the main American values?
- 40) What are the main British values?
- 41) What is the national character? What do you know about the British and American national characters?
- 42) Дайте определение понятию «лингвострановедение».
- 43) В чем суть отличий между лингвострановедением и страноведением?
- 44) Что такое реалия?
- 45) Дайте понятие «безэквивалентной лексики».
- 46) Дайте понятие «фоновая информация».
- 47) Что такое топонимы?
- 48) Дайте понятие антропонима.
- 49) Что такое транслитерация?
- 50) Дайте определение денотативной реалии.
- 51) Дайте определение коннотативной реалии.
- 52) В каких случаях происходит заимствование реалий?

Критерии оценки

Оценка «отлично» выставляется при условии, что студент дает правильные ответы на два вопроса билета и правильно выполняет практическое задание,, демонстрирует глубокое знание теоретического материала, владеет терминологией, дает критическую оценку исторических событий.

Оценка «хорошо» выставляется при наличии небольших неточностей в ответе, излишней краткости изложения материала, незначительных терминологических ошибках либо при неверном выполнении практического задания.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если студент не смог дать ответ на один из вопросов билета или допустил ошибки фактологического характера в изложении материала, а также не продемонстрировал владение терминологией, не смог дать исчерпывающий ответ на вопрос билета и не выполнил или допустил ошибки при выполнении практического задания.

Отметка «неудовлетворительно» выставляется, если содержание ответа не соответствует поставленному в билете вопросу или если студент не смог дать ответы на вопросы билета, допустил грубые ошибки в изложении материала, а также не смог продемонстрировать знание терминологии, и не выполнил практическое задание или допустил ошибки при его выполнении.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) основная литература:

1. Михайлов, Н. Н., Михайлов, М. Н. Лингвострановедение США = American Cultural Studies: учеб. пособие. / Н. Н. Михайлов, М. Н. Михайлов – М. : Изд-во «Academia», 2008. – 285 с.

б) дополнительная литература:

1. Михайлов, Н. Н. Лингвострановедение Англии = English Cultural Studies : учеб. пособие рек. УМО / Н. Н. Михайлов. – М. : Изд-во «Academia», 2006. – 207 с.

2. Заболотный, В. М. Мир британского содружества наций : учебно-практ. пособие / В. М. Заболотный. – М. : Евразийский открытый институт, 2010. – 320 с. (ЭБС ун. б-ка on-line)

3. Нестерчук, Г. В. США и американцы: учеб. пособие / Г. В. Нестерчук, В. М. Иванова. – ВПГН, 1998. – 256 с.

4. Титова, С. В. England and the English. Учебное пособие к видеокурсу по английскому языку и культуре. Рекомендовано НМС по иностранным языкам Мин. обр. и науки РФ – М. : «Центручебфильм», 2009. – 475 с.

5. Токарева, Н. Д. Америка. Какая она? = What it is like in the USA : учебник по страноведению США / Н. Д. Токарева, В. Пепперд. – М. : Высшая школа, 2005. – 335 с.

в) список рекомендуемых журналов:

1. Вестник МГУ Сер. «Филология», Сер. «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / Научный журнал, изд-во МГУ.

2. Вопросы языкознания / журнал, издается под руководством Отделения историко-филолог. наук, Изд-во «Наука».

3. Филологические науки / Журнал, изд-во «Министерство образования и науки РФ».

г) лингвострановедческие и энциклопедические словари и справочники:

1. Рум, А. Р. Великобритания: Лингвострановедческий словарь. – М. : Русский язык, 1999. – 560 с.

д) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика
1	2	3
1	www.eb.com www.britannica.com	Энциклопедия “Британика” Encyclopedia Britannica
2	www.bartleby.com/referenc e	An Encyclopedia of Contemporary American Culture American Heritage Dictionary
3	www.englishtips.org	библиотека литературы на английском языке
4	http://www.lang.ru	интернет-справочник по английскому языку
5	http://www.fluent-english.ru	образовательный проект Fluent English
6	http://www.native-english.ru	образовательный проект Native English
7	http://www.schoolenglish.ru	газета для изучающих английский язык School English
8	http://www.englishclub.narod.ru	сайт английского клуба
9	http://www.english.language.ru	информационный портал для изучающих английский язык
10	http://www.websib.ru/noos/english/	проект Новосибирской открытой образовательной сети
11	http://www.multikulti.ru/	мультиязыковой форум для изучающих иностранные языки
12	http://www.cbook.ru/people/index.shtml	информационный портал о народах и религиях мира
13	http://www.countries.ru	информационный портал об истории, географии, культуре стран мира
14	http://www.hello-online.ru/index.php	интернет-журнал для изучающих английский язык
15	http://www.2uk.ru/culture/	информационный портал о культуре Великобритании

1	2	3
16	http://www.rubricon.com/americana_1.asp	Интернет-версия англо-русского лингвострановедческого словаря «Американа» / Americana English-Russian Encyclopedic Dictionary
17	www.woodlands-junior.kent.sch.uk/customs/	сайт школы Woodlands Junior School «English Customs & Traditions, посвященный культурным традициям
18	www.onestopenglish.com	сайт «One Stop English» - бесплатное виртуальное мультимедийное учебное пособие
19	www.britainexpress.com/history/english-culture.htm	энциклопедическо-познавательный сайт о культуре Великобритании
20	http:// biblioclub.ru	электронная библиотечная система «Университетская библиотека – on-line» специализируется на учебных материалах для вузов по научно-гуманитарной тематике, а также содержит материалы по точным и естественным наукам
21	Научная электронная библиотека www.elibrary.ru	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - это крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии более 3200 российских научно-технических журналов, в том числе более 2000 журналов в открытом доступе.
22	Издательство «Лань» электронно-библиотечная система http://e.lanbook.com	Электронно-библиотечная система «Лань» – это ресурс, включающий в себя как электронные версии книг издательства «Лань» и других ведущих издательств учебной литературы, так и электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам.

